ECOSYS®

> PRINT

ECOSYS P8060cdn

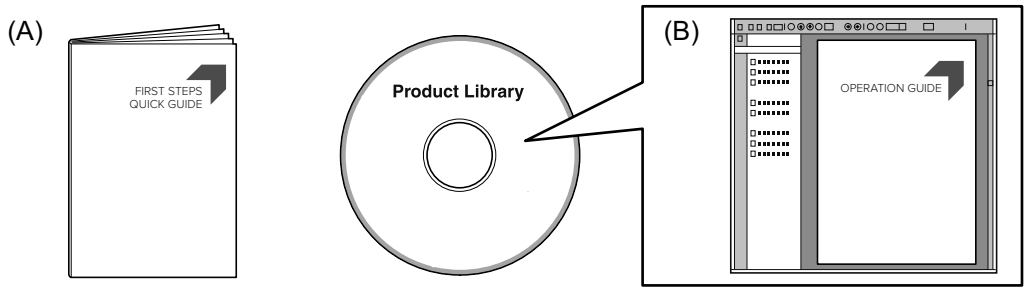
FIRST STEPS QUICK GUIDE



KYOCERA

Document Solutions

A Preface



EN This guide (A) only explains the basic operations of the machine.
For other information, see Operation Guide (B) on the Product Library disc.

CA En aquesta guia (A) només es descriuen les operacions bàsiques de la màquina. Per obtenir més informació, consulteu la Guia de Funcionament (B) al disc Biblioteca del producte (Product Library).

CS Tento průvodce (A) vysvětluje pouze základníobsluhu zařízení.
Bližší informace naleznete v Návodu k obsluze (B) na disku Product Library.

DA Denne vejledning (A) forklarer kun de grundlæggende funktioner af maskinen.
Andre oplysninger findes i Betjeningsvejledning (B) på Product Library disken.

DE Dieser Leitfaden (A) erläutert nur die grundlegende Bedienung des Geräts.
Für weitere Informationen, siehe Bedienungsanleitung (B) in der Product Library auf dem Datenträger.

EL Οι παρούσες οδηγίες (A) επεξηγούν μόνο τις βασικές λειτουργίες του μηχανήματος.
Για άλλες πληροφορίες, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης (B) στο δίσκο Product Library.

ES En esta guía (A) solo se explican los procedimientos básicos de la máquina.
Para obtener otra información, consulte la Guía de uso (B) en el disco Product Library.

FI Tässä oppaassa (A) kuvataan vain laitteen perustoiminnot.
Katso tarkemmat tiedot Product Library -levyn Käyttöopas (B).

FR Ce guide (A) explique uniquement les opérations de base de la machine.
Pour toute autre information, se reporter au Manuel d'utilisation (B) sur le disque Product Library.

HU Ez az útmutató (A) csak a készülék alapvető működését ismerteti.
Bővebb információért lásd a Használati útmutatót (B) a Product Library lemezen.

IT Questa guida (A) descrive solo le funzioni base del dispositivo.
Per ulteriori informazioni, vedere la Guida alle funzioni (B) sul disco Product Library.

NL In deze handleiding (A) worden alleen de basisfuncties van de machine beschreven.
Voor meer informatie, raadpleeg de gebruikershandleiding (B) op de Product Library schijf.

NO Denne guide (A) forklarer bare den grunnleggende bruken av maskinen.
For annen informasjon, se Operatørhåndbok (B) i Product Library platen.

(PL) Niniejszy podręcznik (A) objaśnia jedynie podstawowe sposoby używania urządzenia.
Więcej informacji można znaleźć w Podręczniku Obsługi (B) lub na dysku Product Library.

(PT-BR) Este guia (A) somente explica as operações básicas da máquina.
Para obter outras informações, consulte o Guia de Operação (B) no disco Product Library.

(PT-PT) Este guia (A) explica apenas as operações básicas da máquina.
Para obter mais informações, consulte o Guia de Operação (B) no disco Product Library.

(RO) Acest ghid (A) explică doar operaţiunile de bază ale aparatului.
Pentru alte informaţii, consultaţi Ghidul de Operare (B) de pe discul Product Library.

(RU) В данном руководстве (A) описаны только основные операции с устройством.
Дополнительные сведения см. в руководстве по эксплуатации (B) на диске Product Library.

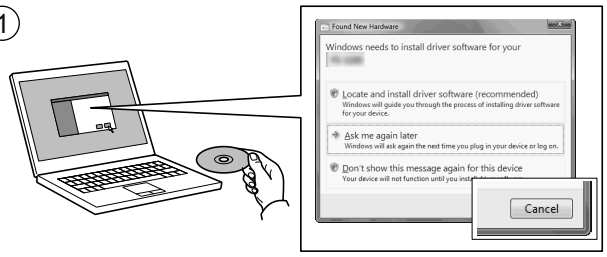
(SV) I den här guiden (A) förklaras endast maskinens grundfunktioner.
För annan information hänvisas till bruksanvisningen (B) på skivan Product Library.

(TR) Bu kılavuz (A) sadece makinenin temel işlemlerini açıklar.
Diğer bilgiler için, Product Library diskindeki Çalıştırma Kılavuzuna (B) bakınız.

(AR) هذا الدليل (A) يشرح فقط عمليات تشغيل الجهاز الأساسية.
لمزيد من المعلومات، راجع دليل التشغيل (B) الموجود على قرص Product Library.

B Install Drivers and Utilities

①



EN If Found new Hardware window appears, click Cancel.

CA Si es mostra la finestra "Found new Hardware" (S'ha detectat maquinari nou), feu clic a Cancel·la.

CS Pokud se zobrazí dialogové okno Nalezen nový hardware, klepněte na tlačítko Storno.

DA Vælg Annuller, hvis dialogboksen Der er fundet ny hardware.

DE Bitte legen Sie die beiligende CD ein und folgen Sie den Anweisungen am Bildschirm, falls auf dem Bildschirm die Anzeige 'Neue Hardware gefunden' von Windows erscheint, drücken Sie Abbrechen.

EL Αν εμφανιστεί το παράθυρο Εύρεση νέου υλικού, κάντε κλικ στο κουμπί Άκυρο.

ES Si aparece la ventana Nuevo hardware encontrado, haga clic en Cancelar.

FI Jos näkyviin tulee Uusi laite löydetty -ikkuna, napsauta Peruuta.

FR Si la fenêtre Nouveau matériel détecté s‘affi che, cliquez sur Annuler.

HU Ha az Új hardver telepítése ablak megjelenik, kattintson a Mégse gombra.

IT Se compare la finestra Trovato nuovo hardware, fare clic su Annulla.

NL Als het dialoogvenster nieuwe hardware gevonden verschijnt, selecteert u Annuleren.

NO Hvis vinduet Ny maskinvare funnet vises, klikk på Avbryt.

PL Jeśli wyświetlone zostanie okno Znaleziono nowy sprzęt, należy kliknąć przycisk Anuluj.

PT-BR Se a janela Um novo Hardware foi encontrado aparecer, clique em Cancelar.

PT-PT Se a janela Encontrar Novo Hardware aparecer, clique em Cancelar.

RO Dacă apare fereastra Found New Hardware, faceţi clic pe Cancel.

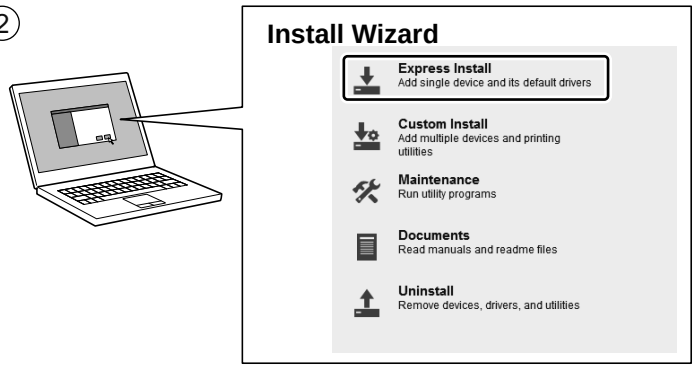
RU Если появляется окно Найдено новое аппаратное обеспечение, щелкните Отменить.

SV Om Dialogfönstret visar 'Hittade ny hårdvara' klicka då på Avbryt.

TR Yeni Donanım Bulundu penceresi görüntülenirse, İptal‘i tıklatın.

AR إذا ظهرت نافذة تم العثور على جهاز جديد ، انقر على إلغاء.

②



(EN) Follow the instructions in the installation wizard.

(CA) Seguiu les instruccions de l'auxiliar d'instal·lació.

(CS) Řiďte se pokyny v průvodci instalací.

(DA) Følg instruktionerne i installationsguiden.

(DE) Folgen Sie den Anweisungen des Schnelleinstellung Assistenten.

(EL) Ακολουθήστε τις οδηγίες στον οδηγό εγκατάστασης.

(ES) Siga las instrucciones del asistente de instalación.

(FI) Noudata asennusohjelman ohjeita.

(FR) Suivre les instructions de l'assistant d'installation.

(HU) Kövesse a telepítő varázsló utasításait.

(IT) Attenersi alle istruzioni della procedura guidata di installazione.

(NL) Volg de instructies in de installatiewizard.

(NO) Følg instruksjonene i installasjonsveiledningen.

(PL) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi w oknie kreatora instalacji.

(PT-BR) Siga as instruções no assistente de instalação.

(PT-PT) Siga as instruções no assistente de instalação.

(RO) Urmați instrucțiunile expertului de instalare.

(RU) Следуйте инструкциям в окне мастера установки.

(SV) Följ anvisningarna i installationsguiden.

(TR) Kurulum sihirbazındaki talimatları izleyiniz.

(AR) اتبع تعليمات معالج التثبيت.

C Login



EN Login User Name: 6000
Login Password: 6000

CA Nom inici sessió: 6000
Contrasenya: 6000

CS Přihl.uživ.jméno: 6000
Přihl. Heslo: 6000

DA Login brugernavn: 6000
Login adg.kode: 6000

DE Login-Name: 6000
Login-Passwort: 6000

EL Σύνδ./Όν. Χρήστη: 6000
Κωδ.Πρόσβ.Σύνδ.: 6000

ES Nom. us. in. ses: 6000
Contr. in. ses.: 6000

FI Kirj. Käytt.nimi: 6000
Kirj. salasana: 6000

FR Login nom utilis: 6000
Login mot passe: 6000

HU Bej. Felh. név: 6000
Bej. jelszó: 6000

IT Nome uten. login: 6000
Password login: 6000

NL Aanmeld.gebr.nm: 6000
Aanmeld.wachtw.: 6000

NO Pålogg.brukernvn: 6000
Passord: 6000

PL Nazwa logowania: 6000
Hasło logowania: 6000

PT-BR Usuário login: 6000
Senha de login: 6000

PT-PT N.Util.Iníc.Ses.: 6000
P.pass.Iníc.Ses.: 6000

RO Nume utilizator: 6000
Parolă Conectare: 6000

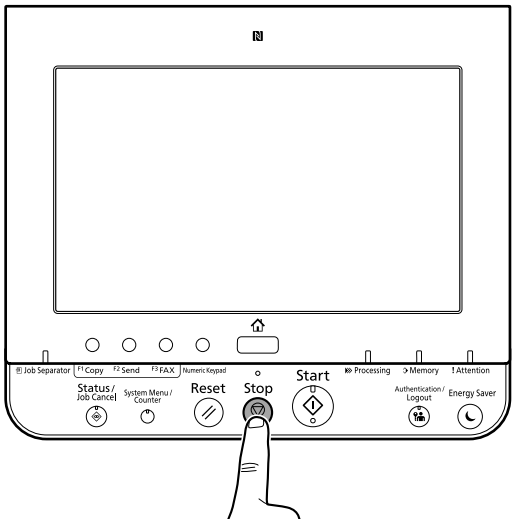
RU Имя польз. д/вх.: 6000
Пароль при входе: 6000

SV Användarnamn: 6000
Inloggn.lösenord: 6000

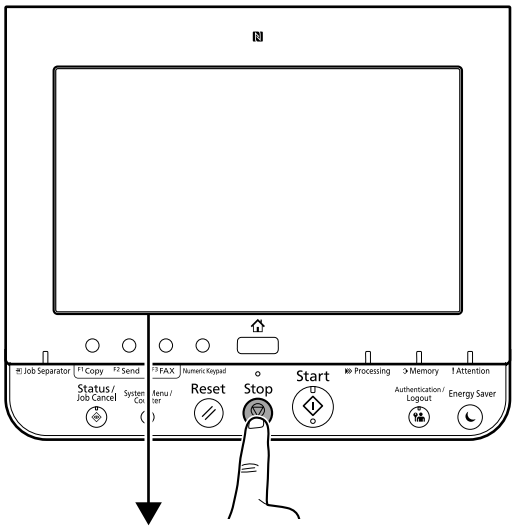
TR O. Açma Kul. Adı: 6000
O. Açma Parolası: 6000

AR اسم الدخول : 6000
كلمة مرور الدخول : 6000

D Cancel Printing

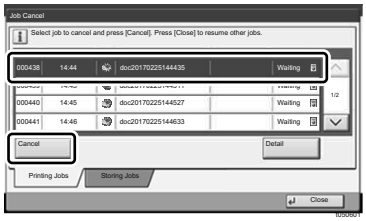


①



EN

②

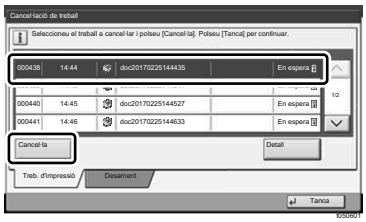


③

④ Yes | No

CA

②

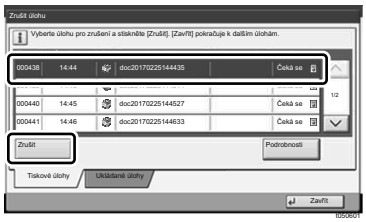


③

④ Sí | No

CS

②

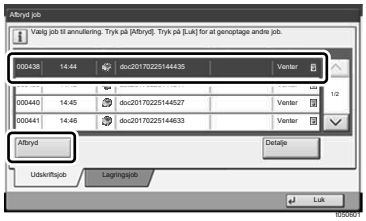


③

④ Ano | Ne

DA

②

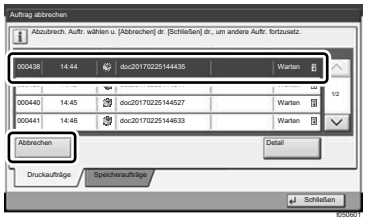


③

④ Ja | Nej

DE

②

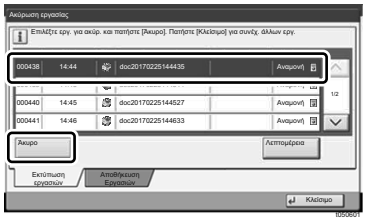


③

④ Ja | Nein

EL

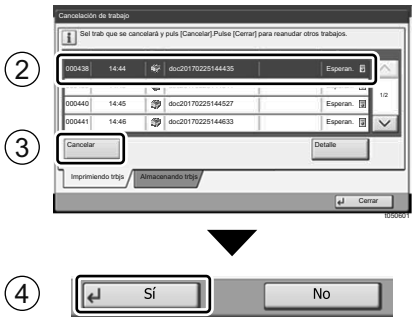
②



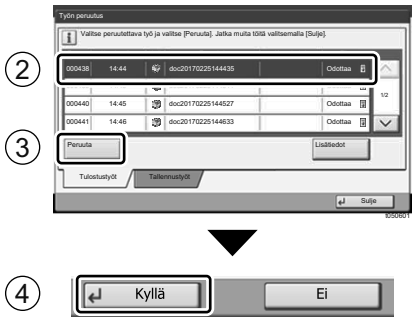
③

④ Ναι | Όχι

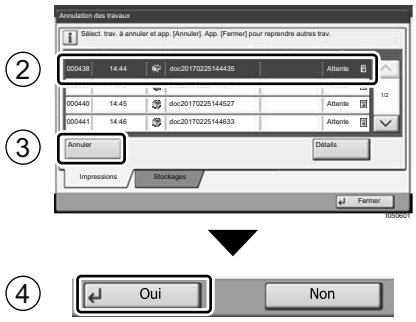
ES



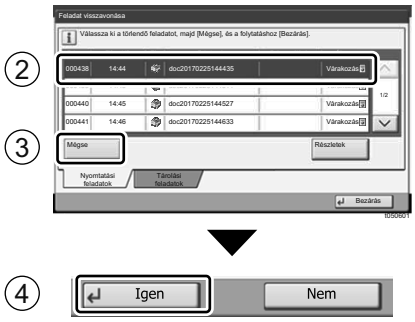
FI



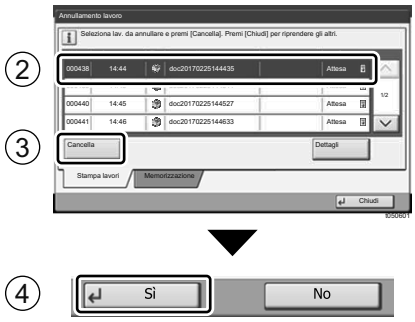
FR



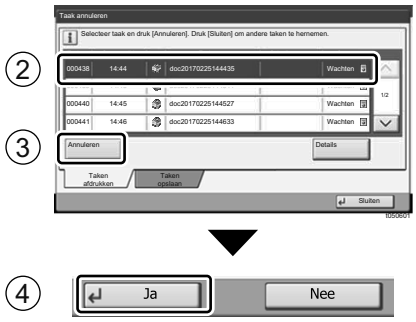
HU



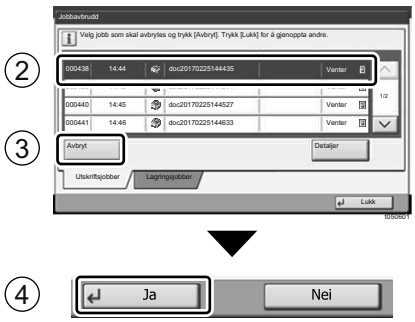
IT



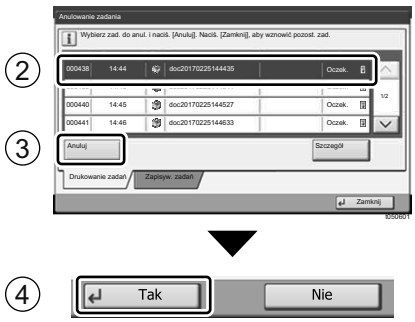
NL



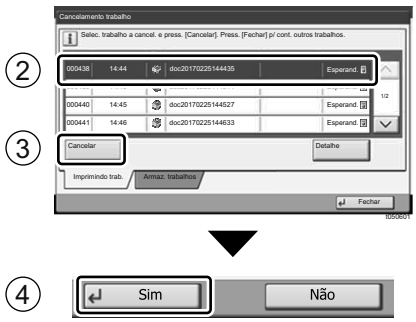
NO



PL



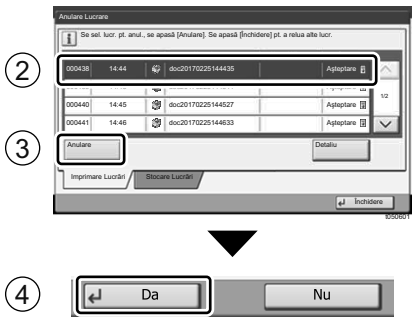
PT-BR



PT-PT



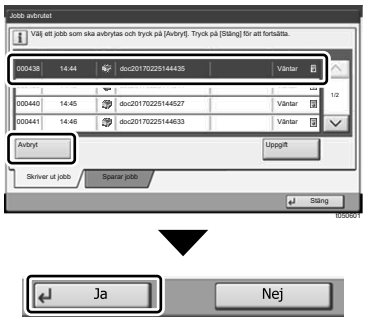
RO



RU

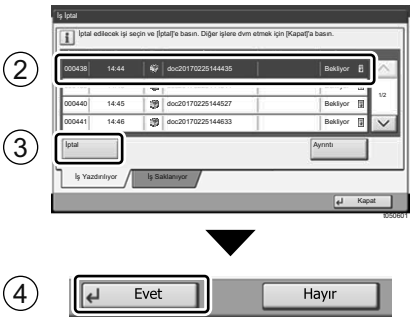


SV


Jobb avbrutet
Välj ett jobb som ska avbrytas och tryck på [Avbryt]. Tryck på [Stäng] för att fortsätta.
000438 14:44 doc20170225144435 Väntar
000440 14:45 doc20170225144527 Väntar
000441 14:46 doc20170225144633 Väntar
1/2
Avbryt
Uppgift
Skriver ut jobb
Sparar jobb
Stäng
050601

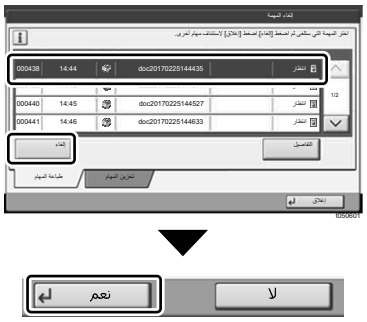
Ja
Nej

TR


İptal
İptal edilecek işi seçin ve [İptal]'e basın. Diğer işlere dvm etmek için [Kapat]'a basın.
000438 14:44 doc20170225144435 Bekliyor
000440 14:45 doc20170225144527 Bekliyor
000441 14:46 doc20170225144633 Bekliyor
1/2
İptal
Ayrıntı
İş Yazdırılıyor
İş Saklanıyor
Kapat
050601

Evet
Hayır

AR

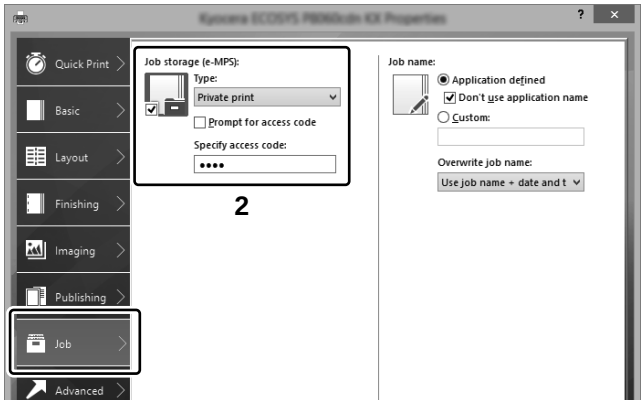

إلغاء المهمة
000438 14:44 doc20170225144435 انتظر
000440 14:45 doc20170225144527 انتظر
000441 14:46 doc20170225144633 انتظر
1/2
إلغاء
التفاصيل
طباعة المهام
تعرض المهام
إغلاق
050601

نعم
لا

E Private printing

From a PC

①



(EN) To activate the private printing from the PC, set the items No. 1 and 2 in the screen.

(CA) Per activar la impressió privada des d'un PC, configureu els elements núm. 1 i núm. 2 de la pantalla.

(CS) Pro aktivaci soukromého tisku z počítače vyberte položku č.1 a 2 na obrazovce.

(DA) For at aktivere privat udskrivning fra pc´en, indstilles enheder nr. 1 og 2 på skærmen.

(DE) Um den privaten Druck vom PC aus zu aktivieren, stellen Sie die Punkte 1 und 2 am Bildschirm ein.

(EL) Για να ενεργοποιήσετε την ιδιωτική εκτύπωση από τον υπολογιστή, ορίστε τα στοιχεία Αρ. 1 και 2 στην οθόνη.

(ES) Para activar la impresión privada desde el PC, configure los elementos número 1 y 2 en la pantalla.

(FI) Aktivoidaksesi yksityisen tulostuksen PC:ltä, aseta tiedot nro 1 ja 2 ruudulla.

(FR) Pour activer l'impression privée à partir de l'ordinateur, définir les éléments 1 et 2 sur l'écran.

(HU) A magán nyomtatás számítógépről történő aktiváláshoz a képernyőn állítsa be az 1. és a 2. tételt.

(IT) Per attivare la stampa privata da PC, configurare le voci N. 1 e N. 2 sulla schermata.

(NL) Om privé afdrukken vanaf de pc te activeren, stel de items nummer 1 en 2 op het scherm in.

(NO) For å aktivere privat utskrift fra PC, sett element nr. 1 og 2 på skjermen.

(PL) Aby aktywować drukowanie prywatne z poziomu komputera, skonfiguruj ustawienia oznaczone cyframi 1 i 2 na tym ekranie.

(PT-BR) Para ativar a impressão privada no PC, defina os itens N. 1 e 2 na tela.

(PT-PT) Para activar a impressão privada no PC, configure os itens n.º 1 e 2 no ecrã.

(RO) Pentru a activa imprimarea privată de la PC, setați elementele 1 şi 2 de pe ecran.

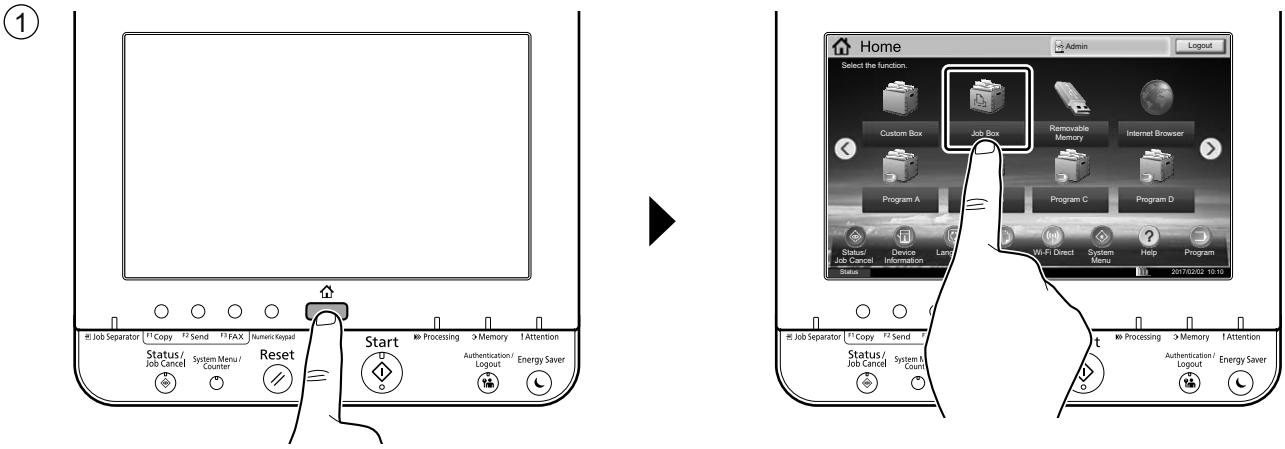
(RU) Для активации конфиденциальной печати с ПК выполните настройку пунктов 1 и 2 на экране.

(SV) För att aktivera funktionen privat utskrift från PC:n, ställ in uppgifterna nr 1 och 2 på skärmen.

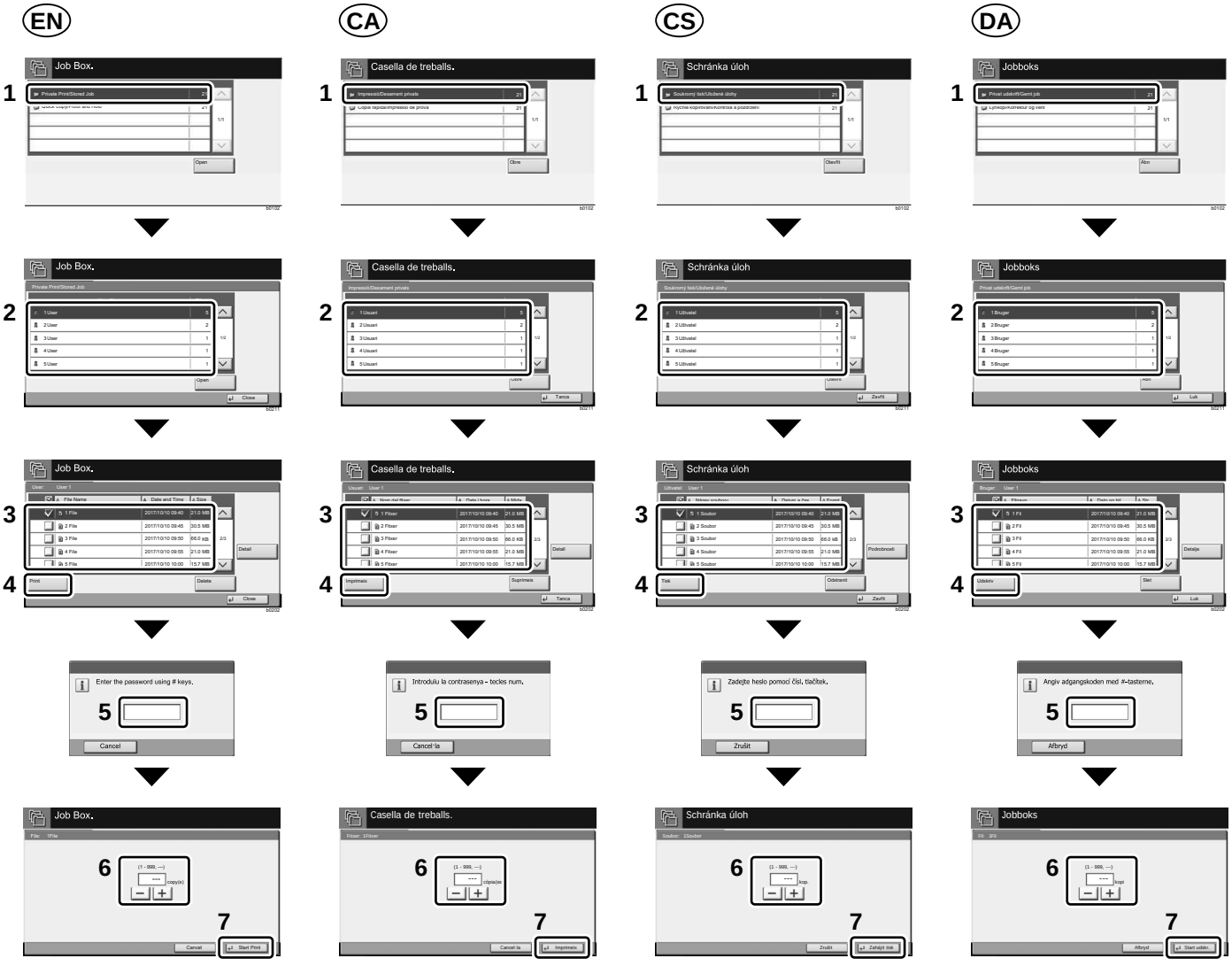
(TR) PC'den özel yazdırma işlemini aktive etmek için, ekranda madde No.1 ve 2'yi ayarlayın.

(AR) لتشغيل الطباعة الشخصية من جهاز الكمبيوتر، عين العنصرين رقم 1 و2 في الشاشة.

From the Operation Panel

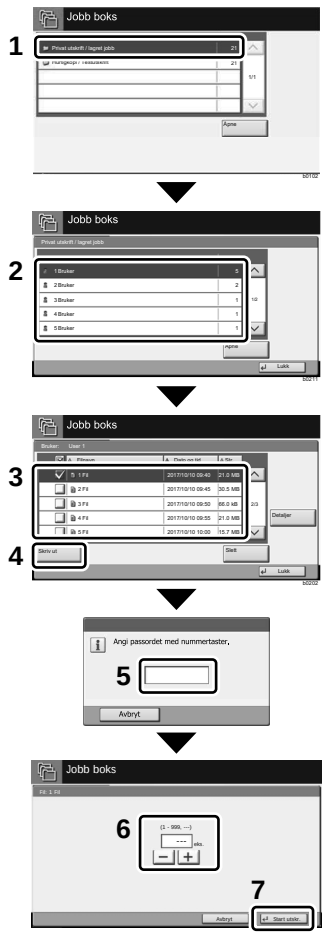


2

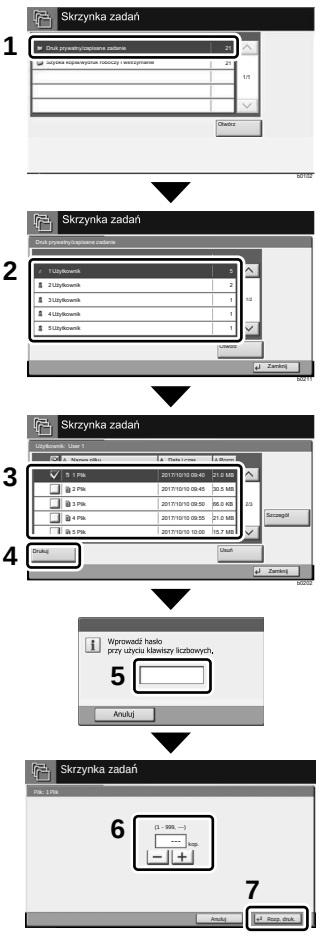



DE
Auftragsbox.
Passwort eingeben (Zifferntasten).
Abbrechen
EL
Θυρίδα Εργασίας
Εισαγωγή κωδικού πρόσβασης, με τα πλήκτρα #.
Άκυρο
ES
Buzón de trabajo.
Ingresar la contraseña usando # teclas.
Cancelar
FI
Työlokero
Kirjoita salasana #-näppäimillä.
Peruuta
FR
Boîte des travaux.
Entrez le mot de passe avec le pavé num.
Annuler
HU
Feladatfiók.
Adja meg a jelszót, a numerikus billentyűzeten.
Mégse
IT
Casella lavori.
Imm. password usando tasti #.
Cancella
NL
Taakbox.
Voer het wachtwoord in.
Annuleren
1
2
3
4
5
6
7

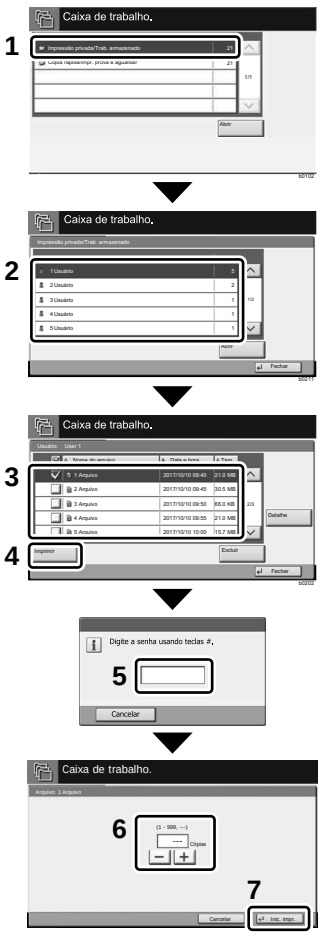
NO



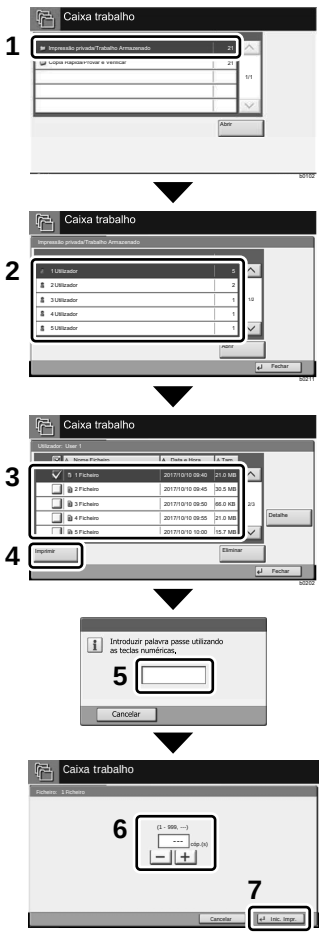
PL



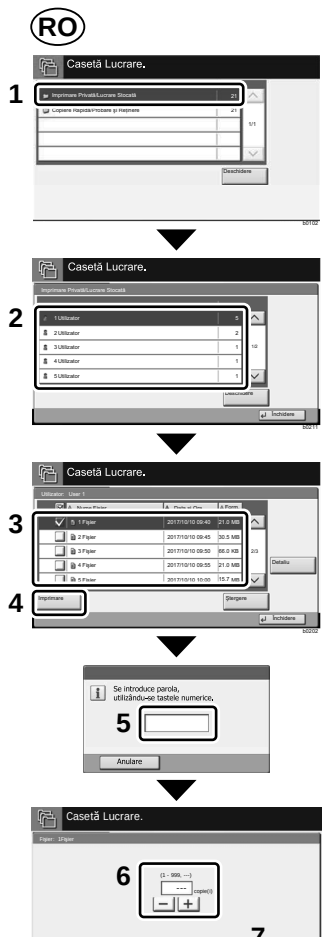
PT-BR



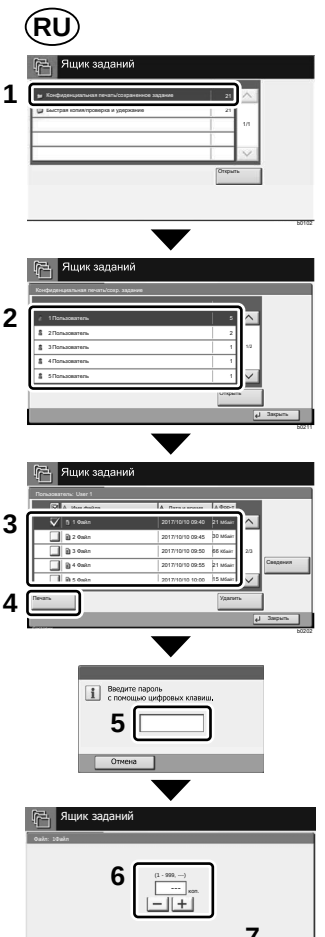
PT-PT



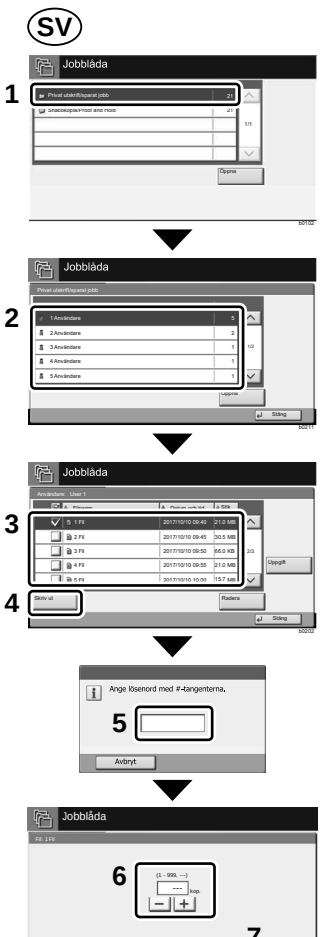
RO



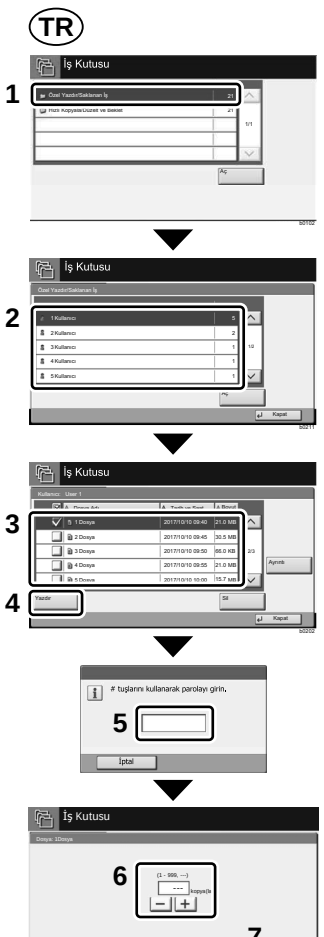
RU



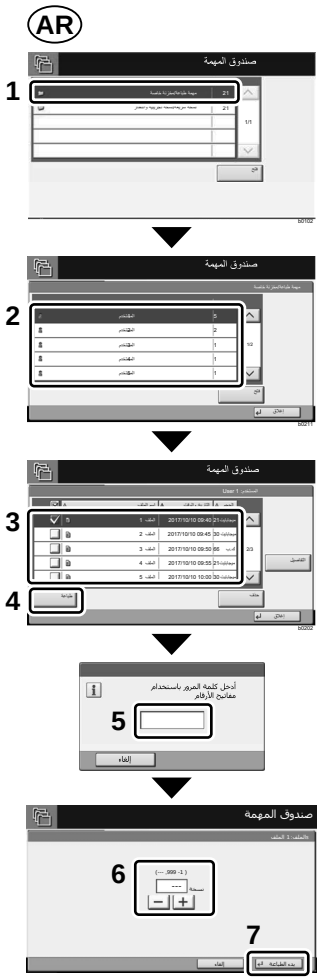
SV

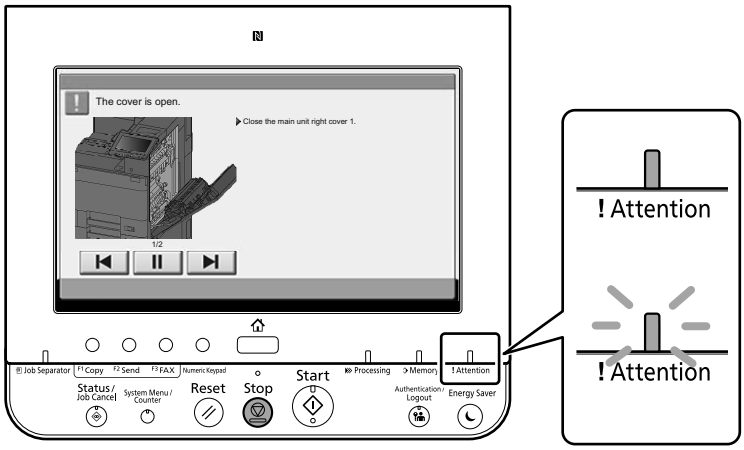


TR



AR


صندوق المهمة
1
صندوق المهمة
2
صندوق المهمة
3
4
أدخل كلمة المرور باستخدام مفاتيح الأرقام
5
إلغاء
صندوق المهمة
6
7



EN If an error occurs on the machine, the error message appears on the screen. Also the Attention indicator on the operation panel will light up or flash. Follow the instructions on the screen to clear the error. For details, refer to the Operation Guide on the Product Library disc.

CA Si es produeix un error en el dispositiu, es mostrarà el missatge d'error a la pantalla. També s'il·luminarà o parpellejarà l'indicador "Attention" (Alerta) al tauler d'operacions. Seguiu les instruccions de la pantalla per esborrar l'error. Per obtenir més informació, consulteu la Manual d'instruccions al disc Biblioteca del producte.

CS Pokud v zařízení dojde k chybě, na obrazovce se objeví chybové hlášení. Indikátor Attention na ovládacím panelu se rozsvítí nebo bude blikat. Pro odstranění chyby se řiďte pokyny na obrazovce. Více podrobností naleznete v návodu k obsluze na disku Product Library.

DA Hvis der opstår fejl på maskinen, vises fejlmeddelelsen på skærmen. Samtidig vil Attention-lampen på betjeningspanelet lyse eller blinke. Følg instruktionerne på skærmen for at slette fejlen. Se Betjeningsvejledning på Product Library disken for yderligere information.

DE Falls ein Gerätefehler auftritt, erscheint eine Fehlermeldung in der Anzeige. Außerdem leuchtet oder blinkt die LED "Warnung" auf dem Bedienfeld. Folgen Sie den Anweisungen in der Bildschirmanzeige, um den Fehler zu beseitigen. Weitere Details finden Sie in der Bedienungsanleitung auf dem Product Library Datenträger.

EL Αν πραγματοποιηθεί σφάλμα στο μηχάνημα, το μήνυμα του σφάλματος εμφανίζεται στην οθόνη. Επίσης, η ενδεικτική λυχνία Attention στον Πίνακα Λειτουργίας θα ανάψει ή θα αναβοσβήσει. Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης για να διορθώσετε το σφάλμα. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Χρήσης στον δίσκο Product Library.

ES Si se produce un error en la máquina, el mensaje de error aparecerá en la pantalla. Además, el indicador Atención del panel de controles se iluminará o parpadeará. Siga las instrucciones de la pantalla para borrar el error. Para obtener más información, consulte la Guía de uso que está disponible en el disco Product Library.

FI Jos koneessa on vikatila, ruudulle ilmestyy vikailmoitus. Myös toimintapaneelin Attention -indikaattori syttyy tai vilkkuu. Seuraa ohjeita näytöltä vikatilan poistamiseksi. Löydät yksityiskohtaiset tiedot Tuotekirjastolevyn Käyttöopas.

FR Si une erreur se produit sur la machine, le message d'erreur s'affiche sur l'écran. De plus, le voyant Attention s'allume ou clignote sur le panneau de commande. Suivre les instructions sur l'écran pour effacer l'erreur. Pour plus de détails, se reporter au manuel d'utilisation sur le disque Product Library.

HU Ha hiba történik a készüléken, egy hibaüzenet jelenik meg a képernyőn. Emellett az Attention jelzőfény is világít vagy villog a kezelőpanelen. A hiba megszüntetéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Részletekért lásd a Product Library lemezen lévő Használati útmutató.

IT Se sulla macchina si verifica un errore, sullo schermo viene visualizzato un messaggio di errore. Inoltre, l'indicatore Attenzione del pannello comandi si illumina oppure lampeggia. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per eliminare l'errore. Per i dettagli, vedere la Guida alle funzioni, reperibile sul disco Product Library.

(NL) Als er een fout optreedt op het apparaat, dan verschijnt de foutmelding op het scherm. Bovendien gaat ook het Opgelet-indictorlampje op het bedieningspaneel branden of knipperen. Volg de instructies op het scherm om de fout te wissen. Voor meer informatie, raadpleeg de Gebruikershandleiding op de Product Library schijf.

(NO) Hvis det oppstår en feil på maskinen, vises feilmeldingen på skjermen. Også "Attention"-indikatoren på betjeningspanelet vil tennes eller begynne å blinke. Følg instruksjonene på skjermen for å fjerne feilen.For detaljer, se Operatørhåndbok i produktbiblioteket.

(PL) Jeżeli na urządzeniu wystąpi błąd, na wyświetlaczu zostanie wyświetlony komunikat o błędzie. Błąd jest sygnalizowany też zaświeceniem się lub miganiem wskaźnika Attention na panelu operacyjnym. Aby skasować błąd, postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Więcej informacji można znaleźć w Podręcznik obsługi znajdującej się na dysku Product Library.

(PT-BR) Se ocorrer um erro na máquina, a mensagem de erro aparece na tela. Também o indicador Atenção no painel de operação vai acender ou piscar. Siga as instruções na tela para corrigir o erro. Para obter detalhes, consulte o Guia de Operação no disco Biblioteca do Produto.

(PT-PT) Se ocorrer um erro na máquina, a mensagem de erro surge no ecrã. Além disso, o indicador "Atenção" no painel de operações irá acender ou piscar. Siga as instruções no ecrã para limpar o erro. Para mais informações consulte o Guia de Uso no disco da Biblioteca de Produtos.

(RO) Dacă apare o eroare la aparat, mesajul de eroare apare pe ecran. De asemenea, indicatorul Attention de pe panoul de operare se va lumina sau va clipi. Urmaţi instrucţiunile de pe ecran pentru a rezolva eroarea. Pentru detalii, consultaţi Ghid de operare de pe discul Product Library.

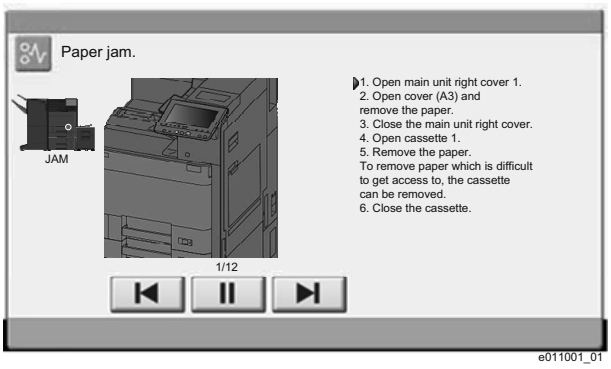
(RU) Если в работе аппарата произошла ошибка, на экране появится сообщение об ошибке. Также будет светиться или мигать индикатор Внимание на панели управления. По поводу сброса ошибки см. руководство по эксплуатации. Дополнительная информация приведена в Руководстве по эксплуатации на диске Product Library.

(SV) Om ett fel uppstår på maskinen, visas felmeddelandet på skärmen. Även "Attention"-indikatorn på kontrollpanelen tänds eller blinkar. Följ instruktionerna på skärmen för att ta bort felet. För ytterligare detaljer, konsultera Bruksanvisning som finns på skivan Product Library.

(TR) Makinede bir hata meydana gelirse, hata mesajı ekranda görüntülenir. Ayrıca çalıştırma panelindeki Attention göstergesi yanıp söner veya yanık kalır. Hatayı temizlemek için ekrandaki talimatı takip edin. Ayrıntılar için, Product Library DVD'sindeki Çalıştırma Kılavuzuna bakınız.

(AR) في حالة حدوث خطأ في الجهاز، تظهر رسالة الخطأ على الشاشة. وكذلك يضيء مؤشر Attention على لوحة التشغيل أو يومض. راجع دليل التشغيل للتخلص من الخطأ. للحصول على تفاصيل، راجع دليل التشغيل على قرص Product Library.

G Clear Paper Jam



EN If paper jam occurs, follow the guidance on the operation panel to remove paper.

CA Si s'encalla el paper, seguiu els passos indicats al tauler d'operacions per extraure el paper.

CS Pokud uvízne papír, odstraňte jej podle pokynů na provozním panelu.

DA Følg anvisningerne på betjeningspanelet for at fjerne papiret, hvis der opstår papirstop.

DE Sollte ein Papierstau auftreten, folgen Sie den Anweisungen auf dem Bedienfeld, um das Papier zu entfernen.

EL Εάν υπάρξει εμπλοκή χαρτιού, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στον πίνακα λειτουργίας για να αφαιρέσετε το χαρτί.

ES Si se produce un atasco de papel, siga las instrucciones del panel de controles para retirar el papel.

FI Jos laitteessa on paperitukos, noudata käyttöpaneelin ohjeita poistaaksesi paperin.

FR Si un bourrage papier se produit, suivez les conseils du panneau de commande pour retirer le papier.

HU Papírelakadás esetén kövesse a kezelőpulton megjelenő utasításokat a papír eltávolításához.

IT Se si verifica un inceppamento carta, attenersi alle istruzioni visualizzate sul pannello comandi per rimuovere il foglio.

NL Volg bij een papierstoring de aanwijzingen op het bedieningspaneel om het papier te verwijderen.

NO Hvis papirstopp oppstår, følg veiledningen på betjeningspanelet for å fjerne papiret.

PL W razie zablokowania papieru w urządzeniu wykonaj instrukcje z panelu operacyjnego, aby usunąć papier.

PT-BR Se ocorrer um atolamento de papel, siga as orientações no painel de operação para remover o papel.

PT-PT Se o papel encravar, siga as orientações no painel de funcionamento para retirar o papel.

RO În caz de blocaj de hârtie, urmați instrucțiunile de pe panoul de utilizare pentru a scoate hârtia.

RU В случае замятия бумаги извлеките ее, следуя указаниям на панели управления.

SV Om ett pappersstopp inträffar tar du bort papperet genom att följa instruktionerna på kontrollpanelen.

TR Kâğıt sıkışması meydana gelirse, kâğıdı çıkarmak için işletim panosundaki yol gösterimini izleyin.

AR في حالة انحشار الورق، اتبع التوجيهات الموجودة على لوحة التشغيل لإخراج الورق المحشور.

MEMO


QUALITY
CERTIFICATE
This machine has passed
all quality controls and
final inspection

KYOCERA
Document Solutions

2017.3
302RR5601001